

CENTRAL REGION ENHANCED CODE OF  
CONDUCT FOR CADET NCM'S/STAFF  
CADETS

CODE DE CONDUITE AMPLIFIÉ DES  
CADETS MR/CADETS-CADRES DE LA  
RÉGION DU CENTRE

Surname/Nom	Given Names/Prénom(s)	Cadet Unit/Unité de cadets - CSTC/CIEC
1. I hereby agree to carry out my duties to the best of my ability and to conform to these rules:	1. Je m'engage à m'acquitter de mes tâches de mon mieux et à me conformer aux règles suivantes :	
a. I agree to respect the people around me, my environment, and the belongings of others;	a. je m'engage à respecter mon entourage, mon environnement et les biens d'autrui;	
b. I agree to not purchase, sell, consume and/or distribute alcohol, narcotics, prohibited substances, drug related paraphernalia, or pornographic material and not to take part in illegal gambling activities;	b. je m'engage à ne pas acheter, vendre, consommer et/ou distribuer d'alcool, de drogues, de stupéfiants, de substances interdites, d'accessoires liés à l'usage de drogues et de matériel pornographique et à ne pas prendre part à des jeux d'argent;	
c. I agree to not purchase, sell, or distribute tobacco products;	c. je m'engage à ne pas acheter, vendre et/ou distribuer de produits du tabac;	
d. I agree to not consume any prescription and/or non-prescription medications not specifically prescribed to me for a current health condition;	d. je m'engage à ne pas consommer de médicaments avec ou sans ordonnance qui ne me sont pas expressément prescrits en raison d'un état de santé actuel;	
e. I agree to not commit theft or to borrow the belongings of others without having been authorized to do so by the owners of the belongings in question;	e. je m'engage à ne pas commettre de vols et à ne pas emprunter les biens d'autrui sans y avoir été autorisé(e) par le propriétaire des biens en question;	
f. I agree to not sell, barter, or steal any items belonging to the Department of National Defence or the government or a Cadet League	f. je m'engage à ne pas vendre, troquer ou voler des biens appartenant au ministère de la Défense nationale, au gouvernement, à une Ligue de cadets	

Original – Cadet's file/  
Dossier du cadet

Copy/Copie 1 – Cadet

Copy/Copie 2 -- Parent(s)

- |   |  |
|---|--|
| or sponsor;   | ou à un répondant;   |
| g. I agree to respect my peers and supervisors and to conduct myself toward others following the values and regulations of the Cadet Harassment and Abuse Prevention Programme; | g. je m'engage à respecter mes pairs et mes supérieurs et à me comporter envers autrui conformément aux valeurs et aux règles exposées dans le Programme de prévention du harcèlement et de l'abus des cadets; |
| h. I agree to not fight with, shout at, or bully anyone;  | h. je m'engage à ne pas me battre, à ne pas m'adresser à qui que ce soit en criant et à ne pas intimider qui ce soit;  |
| i. I agree to be loyal, honest, courageous, diligent, fair, and responsible;  | i. je m'engage à être loyal(e), honnête, courageux(se), diligent(e), juste et responsable;   |
| j. I agree to respect all rules and regulations and to report to my supervisors any breach of the rules of which I may be aware;  | j. je m'engage à observer tous les règlements et à signaler à mes superviseurs tout manquement aux présentes règles dont je pourrais avoir connaissance;   |
| k. I agree to conform to the approved cadet dress regulations;  | k. je m'engage à observer les règlements régissant la tenue des cadets;  |
| l. I agree to obey proper orders, directives, and instructions issued by persons in positions of authority;   | l. je m'engage à observer les ordres, directives et consignes émis par des personnes en situation d'autorité;  |
| m. I agree to do nothing that might endanger the immediate safety of other persons;   | m. je m'engage à ne rien faire qui puisse mettre en péril la sécurité d'autrui;  |
| n. I will not compromise my position of leadership by having intimate relationships with cadets who are subordinate to me;  | n. je m'engage à ne pas compromettre ma position de leadership en ayant des rapports intimes avec des cadets qui me sont subordonnés;  |
| o. I agree to not touch any cadets unless absolutely necessary (i.e. during an emergency or in training);   | o. je m'engage à ne jamais toucher un cadet, à moins que ce ne soit absolument nécessaire (c.-à-d. en  |

situation d'urgence ou pendant une activité d'instruction);

- |   |   |
|---|---|
| <p>p. If a cadet under my responsibility refuses to obey an order promptly, I will repeat the order in question, and in the event of a second refusal on the cadet's part, I will report the incident to the cadet's superior. I agree to not resort to physical or psychological abuse (e.g., push ups, physical restraint, threats, yelling, swearing, abuse of power, etc.);</p> <p>q. I agree to report any situation involving emotional, personal, or morale problems and, as the case may be, to refer any cadet to his/her Officer in Charge for compassionate reasons; and</p> <p>r. I agree to make an effort to exercise good leadership qualities and to maintain a turnout and conduct which will serve as a good example to the other cadets.</p> | <p>p. si un cadet sous ma responsabilité refuse d'obéir un ordre promptement, je répéterai l'ordre en question, et s'il refuse d'obéir une deuxième fois, je signalerai l'incident à son supérieur. Je m'engage à ne pas recourir à la violence physique ou psychologique (p. ex. tractions sur les bras avant, contrainte physique, menaces, cris, jurons, abus de pouvoir, etc.);</p> <p>q. je m'engage à signaler toute situation impliquant des problèmes affectifs, personnels ou psychologiques et, selon le cas, à orienter un cadet vers son officier responsable pour des motifs de compassion;</p> <p>r. je m'engage à m'efforcer d'être un bon leader et à maintenir une tenue et un comportement qui serviront d'exemple aux autres cadets.</p> |
|---|---|

2. I understand these rules apply when I am engaged in authorized cadet activities, in or out of uniform.

2. Je comprends que ces règles s'appliquent tant que je participe à des activités de cadets autorisées, que je sois ou non en uniforme.

3. I acknowledge that a breach of one or more of the aforementioned rules could result in administrative or disciplinary measures to include release from the cadet unit or training centre.

3. Je reconnais qu'un manquement à une ou à plusieurs des règles susmentionnées pourrait entraîner des mesures administratives ou disciplinaires, y compris l'expulsion de l'unité ou du centre d'instruction des cadets.

I,

Je, soussigné(e)

Signature of cadet/du cadet

Unit/Unité

agree to obey these rules of conduct while enrolled as a cadet in

conviens d'observer les règles de conduite précitées tant que je suis inscrit comme cadet dans

Original - Cadet's file/  
Dossier du cadet

Copy/Copie 1 - Cadet

Copy/Copie 2 - Parent(s)